

Psalm 16 (Lxx 15)

LXX	From the Greek	iuxta Hebraeos	MT
15:1 Στηλογραφία τῷ Δαυιδ. Φύλαξόν με, κύριε, ὅτι ἐπὶ σοὶ ἤλπισα.	15:1 tituli inscriptio ipsi David c o n s e r v a m e D o m i n e quoniam in te speravi (^ s. in te FWK\$F&!c)	15:1 humilis et simplicis David custodi me Deus (Domine C\$Q&) quoniam speravi in te	מְכַתֵּם לְדָוִד 16:1 נִשְׁמְרָנִי אֵל כִּי־חָסִיתִי בְךָ:
15:2 εἶπα τῷ κυρίῳ Κύριός μου εἶ σύ, ὅτι τῶν ἀγαθῶν μου οὐ χρεῖαν ἔχεις.	15:2 dixi Domino Dominus (Deus ILWK\$F&!c) meus es tu quoniam bonorum meorum non egēs	15:2 dicens Deo Dominus meus es tu bene mihi non est sine te	אָמַרְתָּ לַיהוָה אֲדֹנָי אַתָּה 16:2 טוֹבֹתַי בְּל־עָלֶיךָ:
15:3 τοῖς ἁγίοις τοῖς ἐν τῇ γῆ αὐτοῦ ἔθουμάστωσεν πάντα τὰ θελήματα αὐτοῦ ἐν αὐτοῖς.	15:3 sanctis qui sunt in terra eius mirificavit *mihi; (> WK\$F&!c) omnes voluntates meas in eis	15:3 sanctis qui in terra sunt et (> C) magnificis omnis voluntas mea in eis	לְקַדוֹשִׁים אֲשֶׁר־בְּאֶרֶץ הַמָּה 16:3 וְאֲדִירִי כָל־חֲפְצֵי־בָם:
15:4 ἐπληθύνθησαν αἱ ἀσθένειαι αὐτῶν, μετὰ ταῦτα ἐτάχυναν· οὐ μὴ συναγάγω τὰς συναγωγὰς αὐτῶν ἐξ αἱμάτων οὐδὲ μὴ μνησθῶ τῶν ὀνομάτων αὐτῶν διὰ χειλέων μου.	15:4 multiplicatae sunt infirmitates eorum postea adceleraverunt non congregabo conventicula eorum de sanguinibus nec memor ero nominum eorum (illorum IL.) per labia mea	15:4 multiplicabuntur idola eorum post tergum sequentium non litabo (libabo \$Q&!h) libamina (libana L.; limina FIAK.) eorum de sanguine neque adsumam nomina eorum in labiis meis	יָרְבוּ עֲצָבוֹתֶם אַחֵר מִהָרוּ 16:4 בְּל־אַסְיָךְ נִסְכֵי־הֵם מִדָּם וּבְל־אַשָּׂא אֶת־שְׁמוֹתֶם עַל־שִׁפְתָי:
15:5 κύριος ἡ μερίς τῆς κληρονομίας μου καὶ τοῦ ποτηρίου μου· σὺ εἶ ὁ ἀποκαθιστῶν τὴν κληρονομίαν μου ἐμοί.	15:5 Dominus pars hereditatis meae et calicis mei tu es qui restitues hereditatem meam mihi	15:5 Dominus pars hereditatis meae et calicis mei tu possessor sortis meae	יְהוָה מְנַת־חֶלְקִי וְכוֹסִי 16:5 אַתָּה תִּזְמִיךְ גּוֹרְלִי:
15:6 σχοινία ἐπέπεσάν μοι ἐν τοῖς κρατίστοις· καὶ γὰρ ἡ κληρονομία μου κρατίστη μοί ἐστιν.	15:6 funes ceciderunt mihi in praeclaris et enim hereditas mea praeclara est mihi	15:6 lineae ceciderunt mihi in pulcherrimis et hereditas speciosissima mea est	חֲבָלִים נִפְלוּ־לִי בַּנְּעָמִים 16:6 אַף־נִחַלַת נְשִׁפָּרָה עָלַי:

LXX	From the Greek	iuxta Hebraeos	MT
15:7 εὐλογήσω τὸν κύριον τὸν συνετίσαντά με· ἔτι δὲ καὶ ἕως νυκτὸς ἐπαίδευσάν με οἱ νεφροὶ μου.	15:7 benedicam Domino (-um ILWK!c) qui tribuit mihi (^ m. t. IL) intellectum insuper et usque ad noctem increpaverunt (-puerunt FWSK!c) me renes mei	15:7 benedicam Domino qui dedit consilium mihi (^ m. c. RIAK.) insuper et noctibus erudierunt me renes mei	אֲבָרֶךָ אֶת־יְהוָה אֱשֶׁר יַעֲצָנִי 16:7 אֶף־לִילֹת יִסְרוּנִי כְּלִיּוֹתַי:
15:8 προωρώμην τὸν κύριον ἐνώπιόν μου διὰ παντός, ὅτι ἐκ δεξιῶν μου ἐστίν, ἵνα μὴ σαλευθῶ.	15:8 providebam Dominum in conspectu meo semper quoniam a dextris est mihi ne commovear	15:8 proponebam (+ Dominum \$Q&!h; + Domino SL) in conspectu meo semper quia a dextris meis est ne commovear	שְׁוִיתִי יְהוָה לְנִגְנִי תָמִיד 16:8 כִּי מִיְמֵינִי בַל־אֶמְוֹט:
15:9 διὰ τοῦτο ἠὺφράνθη ἡ καρδία μου, καὶ ἠγαλλιάσατο ἡ γλῶσσά μου, ἔτι δὲ καὶ ἡ σάρξ μου κατασκηνώσει ἐπ' ἐλπίδι,	15:9 propter hoc laetatum est cor meum et exultavit lingua mea insuper et caro mea requiescet (-it FI) in spe	15:9 propterea laetatum est cor meum et exultavit gloria mea et caro mea habitavit (-abit F\$Q&!h) confidenter	לָכֵן   שְׂמַח לְבִי וַיִּגַּל כְּבוֹדִי 16:9 אֶף־בְּשָׂרִי יִשְׁכֵּן לְבַטָּח:
15:10 ὅτι οὐκ ἐγκαταλείψεις τὴν ψυχὴν μου εἰς ἄδην οὐδὲ δώσεις τὸν ὄσιόν σου ἰδεῖν διαφθοράν.	15:10 quoniam non derelinques (-is RFS) animam meam in inferno non (nec IWSK\$F&!c) dabis sanctum tuum videre corruptionem	15:10 non enim derelinques (-is RF.; relinques \$\$&) animam meam (-a -a RC.) in (> K.) inferno (-um C) nec dabis sanctum tuum videre corruptionem	כִּי   לֹא־תַעֲזֹב נַפְשִׁי לְשָׂאוֹל 16:10 לֹא־תִתֵּן חַסִּידְךָ לְרֵאוֹת שְׁחַת:
15:11 ἐγνώρισάς μοι ὁδοὺς ζωῆς· πληρώσεις με εὐφροσύνης μετὰ τοῦ προσώπου σου, τερπνότητες ἐν τῇ δεξιᾷ σου εἰς τέλος.	notas mihi fecisti vias vitae adimplebis me laetitia cum vultu tuo delectatio (-ones LWSS\$F&!c; dilectatio RI.; dilectationes K) in dextera tua usque in finem	ostendes (-is FSS&AKL; -isti \$Q&) mihi semitam vitae plenitudinem laetitiarum (divitiarum FSS&) ante vultum tuum decores in dextera tua aeternos	תּוֹדִיעַנִי אֲרַח חַיִּים 16:11 שָׂבַע שְׂמֵחוֹת אֶת־פְּנֵיךָ נְעֻמוֹת בְּיְמִינֶךָ נִצַּח: